

1854-11-27

SENDER

Chr. A. Dalgas

RECIPIENT

Georgia Skovgaard

FACTS

Document type:
Letter

Sender's location:
Livorno

Recipient's location:
Rom

Mentioned people:
Carolina Dalgas
C.A. Muhle
Georgia Skovgaard
P.C. Skovgaard

Archive:
Mappe 12 nr. 05

TRANSCRIPTION

Mappe 12 nr. 5

Sigra Giorgia Skovgaard

raccomdra

All Ilmo Sign Cavn Gio: Bravo

Console di Danimarca

Roma

Livorno d 27 Novem 1854

Kjære Georgia

Jeg har rigtig modtaget Dit Brev af 14de og takker for de forskellige Efterretninger den indeholder, men havde ønsket at Din gode Mand's Helbred ei havde givet Anledning til at omtales af Dig; dog med Guds Hjælp skal det snart være godt igjen. –

Jeg var i [?forne] Dage paa Landet med Carolina hos hvores Venner Grabau's, og i den Tid kom der her et Brev til Dig som Gustavo strax befordrede til Rom; hermed følger et fra Jeannina som var indlagt i en lang Epistel til Carolina af hvilken vi hører at Familien bliver paa Nysø indtil Slutningen af Aaret. –

Fra Christian Muhle har jeg ogsaa hørt og hawt behagelige Efterretninger angaaende hans egen Familie – men i politisk Henseende er han meget bange for Fremtiden og troer at Ministeren mueligen dog kunde vove en coup d'etat! –

Jeg vil ønske at de senere Efterretninger Du har faaet fra Danmark ikke bringer videre sørgelige Tab som de forrige, og troer at Skovgaard's Upasselighed til Deels vel [?maae] tilskrives den Sorg som hans agtede Moders Dødsfald har frembragt; gid jeg snart maatte høre at han er trøstet og har det godt igjen. –

Jeg hilser ham og Dig farvel i mit Navn som fra Gustavo, Federigo – Carolina og Guglielmina.

Din

C A Dalgas



Livorno 27^{de} Novem 1854

Kjære Georgia

Jag har rigtig modtaget Dit Brev af 16^{de} og takker for de
førfællige Efterretninger der indsendtes, men fandt
dog lidt af Din gode Morus' Galbrek i første givet
Efterretning til det overbevisende af Dig. dog med Guds
hjælp skal det snart være godt igen.

Jag var i første Dage paa Landet med Carolina for første
Aarsager Græbner's, og i den Tid kom der fra et Brev
til Dig som Gustave skrev befordrede til Rome; som
følger at fra Samina som var indlagt i en lang Sygdom
til Carolina opstillede vi først at familien bliver paa Nysø
indtil Væknungen af Brevet.

fra Christen Mühle har jeg ogsaa fået og fandt befælgelige
Efterretninger omgaaende som en familie - men i
Dødeligt Hensende er der meget andet for fremtiden
og tror det Ministeren maa ligesom dog lade gøre en
coup d'état!

Jag vil ønske at de senere Efterretninger Du får
først fra Samina alle bringer Dine sørgelige Brev
som de forrige, og tror at Borgaards Uoplydelighed til Dels
vil maake tilfreds med den som som sagt af Moders
Tilfælde har frembragt; giv jeg snart ønske først at
den er væk og får det godt igen.

Jag følger som og Dig som i mit Navn som fra Gustave,
Fredrik - Carolina og Gregorina

Din
C. A. Dalgaard